**Curriculum Vitae**

*Nombre*: ALEXIS ALBERTO VALDIVIA ARREDONDO

*Fecha de nacimiento*: 28 de febrero de 1974.

*Profesión*: Traductor y Abogado.

*E-mail*: [jfranco.valdivia947@gmail.com](mailto:jfranco.valdivia947@gmail.com), [grisel@pol2tdad.ssp.sld.cu](mailto:grisel@pol2tdad.ssp.sld.cu)

Puedo traducir, localizar y revisar textos de una amplia gama de materias. Entre mis campos de especialización está: Comercio, Derecho, Historia, Literatura, Deporte, entre otros. Mis herramientas CAT son SDL Trados 2007, TagEdior y SDL Passolo 2007. Poseo buen comando de otros importantes softwares como Microsoft Office, Acrobat Pro, Photoshop y ABBY FineReader.

***Educación:***

*1996-2000: Especialista en Comercio, Relaciones Públicas y Marketing. Instituto de Economía de La Habana.*

*1998-2003: Licenciatura en Idioma japonés. Universidad de La Habana.*

*2001-2006: Idioma chino avanzado. Instituto de Idiomas Extranjeros, Abraham Lincoln.*

*2003-2006: Idioma italiano avanzado. Sociedad italiana de La Habana, Dante Alighieri.*

*2005-2011: Licenciado en Derecho. Universidad de La Habana.*

***Experiencia Laboral:***

*2000 -2006: Agente de Relaciones públicas. Consultoría Jurídica Internacional de La Habana.*

*2006-2008: Traductor e intérprete de japonés-español, chino-español, italiano-español. Equipo de Servicios de Traductores e Intérpretes de Cuba.*

*2009 al presente: Traductor e intérprete independiente de japonés-español, chino-español, italiano-español.*

***Trabajos de traducción relevantes por áreas de especialización:***

***Marketing***

*Traducción de brochures y libros de guías turísticas.*

***Turismo***

*Trabajo como guía turístico independiente en La Habana y Trinidad.*

***Deportes***

*Traducción e interpretación para la Asociación Internacional de GO.*

*Traducción de artículos para la Revista Deportiva cubana, Cuba Deportes.*

***Literatura y Publicación***

*Traducción de artículos para la Revista, Excelencias.*

*Corrección y edición de libros para la Editora Casa de las Américas. La Habana, Cuba.*

***Derecho***

*Traducción de Contratos y otros documentos legales.*

***Historia y educación***

*Colaborador de la “Casa de Asia” Oficina del Historiador de la Habana como profesor de lengua e Historia japonesa, recibiendo reconocimiento por ello.*